

# 235 - Empty planet

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:02] Zura**

Katsura, heading out!

**[00:10] Gin**

This is a one night ceremony!

**[00:12] Gin**

Tatsuma, show them that you  
haven't lost your edge!

**[00:16] Saka**

Yeah, got it!

**[00:18] Saka**

Time to go wild!

**[00:21] B**

This is a rain from the heavens!

**[00:23] Shin**

Th-The clouds...

**[00:25] Shin**

The clouds that were covering  
Earth have dissipated.

**SIGN** You fooled me.

**[00:32] Eli**

I fooled no one.

**[00:35] Eli**

The words written on that  
planet aren't the words

**[00:37] ---**

of a spy, a general, or a Renho.

**[00:40] Eli**

They're Elizabeth's first  
and last words of truth!

**[00:47] Zura**

Elizabeth!

**SIGN** Dark Vader's nefarious plot has been halted by his fellow Renho, Elizabeth!!

**SIGN** A one-man rebellion has been started by someone who betrayed his home planet for the sake of his loved ones!!

**SIGN** Empty Planet

**[02:42] Shin**

Someone else...

**[02:43] Shin**

Someone else is starting a rebellion!

**[02:46] Shin**

Who is it?

**[02:47] Fumi**

One of the spies who infiltrated Earth

**[02:49] Fumi**

tampered with the seeds to make this happen.

**[02:53] Fumi**

Only one person was in a  
position to make that happen.

**SIGN** What... General Eren...?

**[02:57] Fumi**

There was also that explosion.

**SIGN** Is a rebel?!

**SIGN** Launch in the Gunsams and shoot down the traitor!!

**[03:00] Fumi**

It wasn't my bomb that blew up.

**[03:05] Fumi**

As the leader of the Gunsam  
force for invading Earth,

**[03:09] Fumi**

he was able to secretly sabotage them.

**SIGN** Hey! Look!

**SIGN** My fellow Earth lovers. This is my final order as a general. Escape immediately. Don't throw your lives away.

**SIGN** What... General Eren...?

**SIGN** Th-The Gunsams!

**[03:23] Fumi**

This was his plan from the beginning.

**[03:26] Fumi**

He lied to you and betrayed you,

**[03:29] Fumi**

so he could return to the Renho  
and stop the invasion of Earth.

**SIGN** Curse you, traitor!

**[03:34] Fumi**

And he did in a way that  
would stop his own men,

**SIGN** Launch in the remaining ships!

**[03:37] ---**

who also loved Earth, from rebelling,

**[03:41] Fumi**

in order to take on the root  
of all evil, Dark Vader.

**[03:48] Fumi**

He chose to betray both of his homes

**[03:52] ---**

to protect his Earth and Renho friends.

**SIGN** I see.

**SIGN** You rose to the rank of general so you could stop my plan.

**SIGN** You were locked onto my head with the eyes of a tiger.

**[04:12] Dark**

Eren, you thought you could  
take my head so easily?

**[04:18] Dark**

You thought it would be so  
easy to change the world?

**[04:25] Dark**

Nothing has changed.

**[04:27] Dark**

Earth's fate will be the same,

**[04:29] Dark**

as will the fate of the Renho.

**[04:34] Dark**

You may have left your qualms back on Earth,

**[04:39] Dark**

but are you prepared to give  
your life to take mine?

**[04:42] Eli**

You've only taken out my main camera!

**[04:47] Vader**

Don't make me laugh!

**[04:48] Vader**

Eren, you are the only one who will die here.

**[04:52] Vader**

You have deceived and  
betrayed your loved ones for

**[04:55] ---**

the sake of your loved ones.

**[04:57] Vader**

You turned your back on Earth and the Renho.

**[05:02] Vader**

You are alone in this giant universe.

**[05:06] Vader**

You have no allies.

**[05:09] Vader**

No one is watching you. Nothing will change.

**[05:13] Vader**

You will simply die alone.

**[05:27] Vader**

Eren!

**[05:29] Vader**

Curse you...

**[05:39] Eli**

Vader, you're absolutely right.

**[05:42] Eli**

I've been lying to myself  
and betraying my friends.

**[05:49] Eli**

I no longer know who I am.

**[05:54] Eli**

But that is fine.

**[05:56] Eli**

I may no longer have a planet to call home,

**[05:59] Eli**

I may no longer have an identity,

**[06:02] Eli**

but if I can die as Katsura-san's friend,

**[06:05] Eli**

that's good enough.

**[06:09] Vader**

Then die!

**[06:11] Vader**

Die with no friends in  
the dark void of space!

**[06:16] Zura**

He has a friend right here!

**[06:19] Zura**

It doesn't matter if you're in a dark place

**[06:22] ---**

or at the farthest reaches of the universe!

**[06:27] Zura**

I told you that I've got your back!

**SIGN** Ka...

**[06:32] Eli**

-tsura-san...

**[06:34] Zura**

It's not Tsuru, it's Katsura.

**[06:36] Eli**

Wait, how are you reading my mind?

**[06:39] Eli**

Are you a Newtype?

**[06:41] Eli**

Why?

**[06:42] Eli**

I told you not to look!

**[06:45] Eli**

You weren't supposed to remember!

**[06:48] Eli**

Why am I...

**[06:52] Eli**

...crying?

**[06:55] Zura**

It must be like when a parent starts crying

**[06:58] Zura**

when he sees his child fall  
down because it must hurt.

**[07:03] Eli**

This is a really stupid Newtype conversation!

**[07:07] Zura**

Oh, I can see time!

**[07:10] Eli**

Uh, could you stop ruining this moment?!

**[07:13] Zura**

Elizabeth!

**[07:15] Eli**

Katsura-san!

**[07:22] Vader**

The rat took the bait.

**[07:26] Vader**

I've been waiting for this moment!

**[07:30] Zura**

He repaired himself?!

**[07:31] Zura**

I-Is he a cyborg?!

**[07:34] Vader**

Fire!

**[07:35] Vader**

Reduce them all to space dust!

**[07:39] Mutsu**

Oh, no! The fleet is in position!

**[07:41] Mutsu**

Hurry!

**[07:42] Kagura**

There's no hope!

**[07:43] Kagura**

It's too late!

**[07:46] Zura**

Elizabeth!

**[08:00] Vader**

Y-You bastards...

**[08:03] Vader**

What is...

**[08:05] Vader**

...the meaning of this?

**[08:09] Zura**

I-Impossible...

**[08:11] Zura**

The enemy fleet fired on Dark Vader?

**[08:18] Saka**

Dark Vader, you're the  
one who's alone in space!

**[08:24] Saka**

Sorry to keep you waiting, Zura.

**[08:26] Saka**

We've formed the Renth Alliance!

**[08:27] Zura**

Sakamoto!

**[08:29] Vader**

C-Curse you!

**SIGN** Dark Vader, you said

**SIGN** that the Renho were nothing more than tools for conquering Earth.

**SIGN** But the people of Earth said

**SIGN** that they would be willing to give up a planet or two for the sake of their fellow Earthlings.

**SIGN** That friends

**SIGN** were a treasure that could never be replaced.

**SIGN** We could kill the Earthlings and make their planet our new home,

**SIGN** but is there any value in a planet with no friends?

**SIGN** Samurai, don't forget your promise.

**[08:54] Saka**

Yeah, we'll help you conquer  
any planet you choose.

**SIGN** In that case...

**[09:00] A**

In that case,

**[09:01] A**

will you join

**[09:03] B**

our comrade,

**[09:06] ---**

who has protected our second home,

**[09:09] ---**

Earth, the Renho pride, and his Renho comrades all alone!

**[09:13] D**

Will you help us join our friend  
in conquering that empty planet?

**[09:19] Saka**

Consider it done.

**[09:21] Saka**

Renth Alliance, clause one.

**[09:23] Saka**

When Earthlings and Renho

play Uno, follow space rules.

**[09:28] Saka**

Clause two.

**[09:29] Saka**

When Renho are visiting Earth, let them play

**[09:33] ---**

SNES games along with the NES games.

**[09:36] Saka**

In other words, we're buddies now.

**[09:40] Shin**

In other words, you used  
ActRaiser to string them along!

**[09:44] Shin**

What kind of alliance is this?!

**[09:46] Saka**

On Earth, you can eat all  
the ActRaiser you want!

**[09:49] All**

Yeah!

**[09:50] Shin**

What's wrong with this planet?!

**[09:52] Shin**

They betrayed their leader for ActRaiser!

**[09:56] Mutsu**

Force and ideas won't make people change.

**[09:59] Mutsu**

It comes down to personal  
benefit and connections, huh?

**[10:03] Mutsu**

His business deals are always stupid.

**[10:06] Fumi**

Eren, we weren't able to take Earth,

**[10:14] Fumi**

but I guess

**[10:16] ---**

we've found something much more important.

**SIGN** Katsura-san...

**[10:22] Zura**

Don't say a word.

**[10:23] Zura**

You and I were just doing what was right.

**[10:27] Zura**

We chose to do the honorable thing.

**[10:31] Zura**

There's no need for apologizes or farewells.

**[10:34] Zura**

The only words we need are...

**SIGN** Thank you bunny.

**[10:38] Zura**

OC!

**[10:46] Zura**

Let's go, Elizabeth!

**[10:48] Zura**

With our friends on Earth,

**[10:49] Zura**

and all our friends in the universe!

**[10:52] Zura**

Fire!

**[10:57] Vader**

C-Curse you all!

**[11:00] Vader**

You intend to destroy your own planet  
for the sake of your friends?

**[11:05] Vader**

How will your tribe survive

**[11:07] Vader**

when you are trapped in the void  
with no place to call home?

**[11:12] Vader**

You need this star... You need me!

**[11:20] Gin**

You can have this empty shell.

**[11:23] Gin**

It'll be your coffin.

**[11:26] Gin**

Nobody will mourn you!

**[11:28] Gin**

Nobody will remember you!

**[11:31] Gin**

You're going to die an empty death

**[11:32] Gin**

on your empty planet!

**[11:34] Vader**

You will be the ones who die, samurai!

**[12:24] A**

Did we kill him?

**[12:26] B**

The planet is falling apart...

**SIGN** No, it isn't falling apart.

**[12:30] Zura**

What? What do you mean?

**[12:37] Vader**

As I said...

**[12:39] Vader**

You can defeat me, but nothing will change!

**[12:42] Vader**

What?!

**[12:43] Vader**

Dark Vader was just like the rest of you.

**[12:46] Vader**

Nothing more than my puppet.

**[12:49] Vader**

And he wasn't the only one.

**[12:51] Vader**

Every leader on this planet

**[12:56] ---**

has been a hollow receptacle of my creation.

**[13:02] Vader**

Have you not realized yet?

**[13:04] Vader**

You have made an enemy

**[13:07] Vader**

of the planet itself!

**[13:10] Zura**

I-Impossible! The planet

**[13:13] Zura**

transformed into a giant Renho!

**[13:16] Eli**

V-Vader, could it be...

**[13:20] Eli**

The Renho mothership's central system, Sagi.

**[13:23] Eli**

That is the true identity of Vader...

**[13:25] Eli**

No, the true identity of every  
false ruler over the Renho!

**[13:30] Zura**

Huh?

**[13:32] Eli**

Long ago, the planet of the Renho  
was destroyed in a great war,

**[13:36] Eli**

and ever since, we have  
lived on this metal planet.

**[13:39] Eli**

That was when we created Sagi.

**[13:42] Eli**

The brain of the planet, which  
controlled the environment

**[13:45] Eli**

and developed a road map for our survival.

**[13:50] Eli**

But Sagi went berserk and  
began to create leaders

**[13:57] Eli**

as tools for implementing the  
most effective survival strategy.

**[14:04] Eli**

Eventually, this became tradition.

**[14:10] Eli**

The people were forced to  
become silent soldiers.

**[14:13] Eli**

Yes, we Renho were created by Sagi.

**[14:17] Eli**

He considered us to be nothing  
more than empty tools.

**[14:22] Eli**

Tools that could easily be  
replaced, just like this machine.

**[14:26] Eli**

He believes that he can ensure  
the survival of our tribe

**[14:30] ---**

by taking over a rich planet.

**[14:33] Eli**

But now that his tools  
have turned against him,

**[14:37] Eli**

Sagi must resort to using another tool.

**[14:41] Eli**

The ultimate tool, the planet itself!

**[14:47] Vader**

I no longer need you worthless defects!

**[14:51] Vader**

I will simply conquer Earth myself!

**[14:55] Vader**

The technology of the Gunsams has

**[14:58] ---**

been perfected in this ultimate weapon,

**[15:01] Vader**

the White Lucifer!

**[15:03] Vader**

With this power, I can conquer  
Earth, no, the universe, by myself!

**[15:08] Vader**

Once my loyal troops have  
eliminated you defects and

**[15:14] ---**

the universe falls into my hands,

**[15:16] Vader**

the Renho will have eternal glory!

**[15:22] Saka**

I promised to conquer the planet,

**[15:24] ---**

but I didn't think we'd actually  
have to fight the planet.

**[15:28] Saka**

White Lucifer vs. White Wavy Hair.

**[15:31] Saka**

This should be a grand show!

**[15:35] Gin**

Don't call me White Wavy Hair!

**[15:37] Gin**

How are we supposed to  
fight that Renho monster?

**[15:40] Gin**

Oh, I see a Dombo three times  
dumber than a normal Dombo.

**[15:44] Gin**

Why don't you head out there?

**[15:46] Saka**

Gintoki, Earth is finished at this rate.

**[15:50] Saka**

I'm gonna skip the fight  
and go visit Club Smile.

**[15:54] Gin**

There isn't much point in leaving  
behind your worthless genes.

**[15:57] Gin**

And there isn't enough time left.

**[16:00] Saka**

It'll be okay.

**[16:01] ---**

If I thrust three times faster than normal...

**[16:03] Kagura**

Hey, stop whining like babies!

**[16:06] Mutsu**

Men always lose their balls when  
their back is against the wall.

**[16:10] Gin**

You telling me that I've lost my balls?!

**[16:12] Gin**

You ever seen me use my balls?!

**[16:15] Gin**

Want my balls in your face?!

**[16:17] Mutsu**

What are you talking about?

**[16:19] Mutsu**

Anyway, are you riding Kairinmaru?

**[16:22] Saka**

I'm riding a blond babe!

**[16:25] Saka**

Don't make fun of me!

**[16:26] Mutsu**

Good.

**[16:27] Mutsu**

The members of the Kaientai were able to escape at the last second,

**[16:29] Mutsu**

and we're back on the ship.

**[16:31] Mutsu**

We can join up.

**[16:33] Mutsu**

I have one final plan.

**[16:34] Mutsu**

This is the only way to protect Earth and the Renho!

**[16:39] Saka**

What? Join up and make babies?

**[16:41] Saka**

I'm not going to fuse with you!

**[16:44] Mutsu**

You almost had it.

**[17:29] Saka**

Huh? What is this?

**[17:30] Saka**

Uh, the ship is transforming?!

**[17:35] Gin**

Huh? What is this?!

**[17:37] Gin**

That ship's also transforming?!

**[17:48] Saka**

Hey, Mutsu!

**[17:49] Saka**

What is this?!

**[17:50] Saka**

Nobody told me this would happen!

**[18:27] Mutsu**

You almost had it.

**[18:28] Mutsu**

We aren't fusing to make babies.

**[18:30] Mutsu**

We're fusing to make a robot.

**[18:36] Zura**

Th-That's...

**[18:38] Zura**

Impossible...

**[18:39] Zura**

That's...

**[18:42] All**

What is that giant robot?!

**[18:46] Mutsu**

This is Earth's, the Renho's...

**[18:49] Mutsu**

No,

**[18:51] ---**

the universe's final hope!

**[18:54] Mutsu**

The Galactic Merchant Fleet Robot!

**[18:56] Mutsu**

Kaien!

**[19:02] Shin**

What is this Galactic Merchant Fleet?!

**[19:05] Shin**

Why are merchant ships  
fusing into a giant robot?!

**[19:07] Shin**

What kind of merchants are you?!

**[19:10] Mutsu**

There's nothing standard about  
doing business in space.

**[19:12] Mutsu**

Good thing I modified our fleet,

**[19:15] Mutsu**

since I was expecting to have to deal  
with giant aliens at some point.

**[19:18] Shin**

Standard?! This has nothing  
to do with what's standard!

**[19:22] Shin**

This is turning into a  
completely different show!

**[19:25] Saka**

Mutsu!

**[19:26] Saka**

What have you done to my  
poor little Kairinmaru?!

**[19:30] Saka**

You're not supposed to do anything to the ship without the captain's permission!

**[19:33] Saka**

It's shaking so hard that...

**[19:36] Mutsu**

A captain would actually be on his ship

**[19:38] Mutsu**

instead of visiting hostess clubs around the universe.

**[19:42] Mutsu**

You're more like a producer.

**[19:46] Mutsu**

Then I'll leave the bridge to you.

**[19:48] All**

Yes, ma'am!

**[19:49] All**

Best of luck, Captain!

**[19:51] Shin**

They're calling her Captain now!

**[19:54] Mutsu**

Let's get going then!

**[19:56] Shin**

Huh? Huh?

**[19:56] Shin**

Wh-What?!

**[20:01] Shin**

Wh-Where are we?

**[20:03] Mutsu**

Is everyone in their cockpits?

**[20:05] Mutsu**

Listen carefully.

**[20:06] Mutsu**

Kaien is so big that it's been divided into six sectors.

**[20:10] Mutsu**

I need you to pilot these six sectors.

**[20:16] Mutsu**

Kagura and I will handle the right and left legs.

**[20:19] Mutsu**

The two fuzzheads get the right and left arms.

**[20:22] Gin**

Hey! You girls know how to control a man's lower body?!

**[20:26] Gin**

This ain't the Nurarihyon you're used to!

**[20:29] Mutsu**

Don't worry.

**[20:30] Mutsu**

I assigned the dirty woman to the crotch.

**[20:32] Shin**

Why does this robot need  
a pilot in the crotch?!

**[20:35] Mutsu**

This is our last chance!

**[20:37] Mutsu**

We must join our power  
together in this Kaien,

**[20:40] Mutsu**

defeat Vader, that planet,

**[20:42] Mutsu**

and return to Earth with smiles on our faces!

**[20:45] Shin**

Uh, excuse me.

**[20:46] Shin**

Sorry to ruin the moment,

**[20:49] Shin**

but I'm the only one who  
hasn't been assigned a spot.

**[20:51] Mutsu**

Oh, I forgot. Sorry.

**[20:53] Shin**

Uh, what am I piloting?

**[20:56] Mutsu**

You're, uh...

**[20:59] Mutsu**

A pimple.

**[21:03] Shin**

Again?!

**[21:05] Shin**

Hold on!

**[21:06] Shin**

Why does a robot have a pimple?!

**[21:09] Shin**

Why would a pimple need a pilot?!

**[21:12] Mutsu**

Kaien responds to the  
movements of the pilots.

**[21:16] Mutsu**

You should act like a pimple and stay still.

**[21:18] Shin**

Is there any point to that?!

**[21:21] Gin**

Tsk, guess we don't have a choice.

**[21:24] Saka**

Yeah! This is my last big deal!

**[21:27] Mutsu**

We're going to create our own future!

**[21:29] Kagura**

Everyone ready?

**[21:36] All**

Kaien!

**[21:41] Fumi**

Oh, yes!

**[21:51] Shin**

Kaien! That was too fast!

**SIGN** To Be Continued

**SIGN** Next Episode

**[23:30] Zura**

Eren... No, Elizabeth...

**[23:33] Zura**

You may be tens of thousands  
of light-years away,

**[23:36] Zura**

everyone may have forgotten about you,

**[23:38] Zura**

but I will never...

**[23:41] Zura**

Next time:

**SIGN** Don't Say Goodbye Lionel Will You Survive

**[23:42] Zura**

Don't say goodbye Lionel Will you survive?

**SIGN** Behold, our Kaien! Fight on again, Kaien!

**SIGN** Next time, the Renho arc will finally end!!

---

Revision #1

Created 2026-06-21 09:58:13 UTC by whimsee

Updated 2026-06-21 09:58:13 UTC by whimsee